I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CEE) N. 2935/81 DELLA COMMISSIONE

dell'8 ottobre 1981

relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari [1], modificato da ultimo dall'atto di adesione della Grecia [2], in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 939/79 del Consiglio, dell'8 maggio 1979, che stabilisce le regole generali relative alla fornitura di grassi nel latte, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1979, a taluni paesi in via di sviluppo e ad alcuni organismi specializzati [3], in particolare l'articolo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1401/81 del Consiglio, del 19 maggio 1981, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di grassi del latte, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1981, a taluni paesi in via di sviluppo e ad alcuni organismi specializzati [4], in particolare l'articolo 7,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato I, taluni paesi terzi e taluni organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di butteroil parimenti indicati nell'allegato I;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tale fornitura in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare [5], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3474/80 [6]; che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato I provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di butteroil a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nello stesso allegato I.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 291 del 19. 11. 1979, pag. 17.
(3) GU n. L 119 del 15. 5. 1979, pag. 5.
(4) GU n. L 141 del 27. 5. 1981, pag. 5.
(5) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(6) GU n. L 363 del 31. 12. 1980, pag. 50.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, l'8 ottobre 1981.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

ALLEGATO I [1]

Designazione della partita	A	B	C	D
1. Regolamenti del Consiglio applicati :				
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)			
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81			
2. Beneficiario	PAM			
3. Paese di destinazione	vedi allegato II			
4. Quantitativo totale della partita	15 t	500 t	360 t	300 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	olandese	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12		
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità			
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari [2]	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti			
8. Iscrizioni sull'imballaggio	vedi allegato II			
9. Termine di consegna	consegna al più presto possibile e al più tardi il 31 ottobre 1981	consegna nel dicembre 1981		
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario [4]			
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna [3]				
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata	gara		
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—	26 ottobre 1981		

Designazione della partita	E	F	G
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	vedi allegato II		
4. Quantitativo totale della partita	295 t	250 t	55 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12		olandese
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	vedi allegato II		
9. Termine di consegna	consegna nel dicembre 1981	consegna nel gennaio 1982	consegna nel novembre 1981
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)			
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara		trattativa privata
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981		

Designazione della partita	H	I
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	Licross	
3. Paese di destinazione	Senegal	Haiti
4. Quantitativo totale della partita	50 t	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	francese	
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: « Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétes de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite / seguita da:	
	Sénégal/Dakar »	Haïti/Port-au-Prince »
9. Termine di consegna	imbarco il piu presto possibile e al più tardi il 31 ottobre 1981	
10. Fase e luogo di consegna	porto di sbarco Dakar (deposito su banchina o alleggio)	porto di sbarco Port-au-Prince (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Croix-Rouge Sénégalaise Boulevard F. D. Roosevelt, B.P. 299, Dakar, Sénégal (5) (6)	Société Nationale de la Croix-Rouge Haïtienne Place des Nations Unies B.P. 1337, Port-au-Prince, Haiti (5)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—	

Designazione della partita	K	L
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	Licross	
3. Paese di destinazione	Tunisia	Mauritania
4. Quantitativo totale della partita	50 t	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	olandese	
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	una mezzaluna rossa di 10 cm di altezza con le punte orientate verso sinistra e recante la seguente dicitura in caratteri di almeno 1 cm: « Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite / seguita da:	
	Tunisie/Tunis »	Mauritanie/Nouakchott »
9. Termine di consegna	imbarco il più presto possibile e al più tardi il 31 ottobre 1981	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Tunisi (deposito su banchina o alleggio)	Porto di sbarco Nouakchott (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Croissant-Rouge Tunisien 19, rue d'Angleterre Tunis, Tunisie (5) (7)	Société du Croissant-Rouge Mauritanien Avenue Gamal Abdel Nasser, B.P. 344 Nouakchott, Mauritanie (5) (8)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—	

Designazione della partita	M
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81
2. Beneficiario	Licross
3. Paese di destinazione	Etiopia
4. Quantitativo totale della partita	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	tedesco
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 2,270 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	una croce rossa di cm 10 × 10, e in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: « Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Ethiopia/Assab »
9. Termine di consegna	imbarco il più presto possibile e al più tardi il 31 ottobre 1981
10. Fase e luogo di consegna	porto di sbarco Assab (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, P.O. Box 195, Addis Ababa, Ethiopia (5) (9)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—

Designazione della partita	N	O
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	CICR	
3. Paese di destinazione	Nicaragua	Uganda
4. Quantitativo totale della partita	20 t	40 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	danese	tedesco
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato danese	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 2,270 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	una croce rossa di 10 × 10 cm, e in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente :	
	« Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto »	« UGA / 14 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa »
9. Termine di consegna	imbarco il più presto possibile e al più tardi il 31 ottobre 1981	imbarco nel novembre 1981
10. Fase e luogo di consegna	porto di sbarco Corinto (deposito su banchina o alleggio)	reso destinazione Kampala, via Mombasa
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Delegación CICR, c/o Cruz Roja Nicaraguense, Apartado 3279, Managua, Nicaragua	ICRC Delegation, Kampala Road, P.O. Box 4442, Kampala, Uganda (10)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il :	—	

Designazione della partita	P	Q
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 939/79 (programma 1979)	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1918/80 (riserva generale)	(CEE) n. 1402/81
2. Beneficiario	Caritas Germanica	ONG (Caritas Germanica)
3. Paese di destinazione	Cile	
4. Quantitativo totale della partita	600 t	400 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	vedi nota (11)	« Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70403 / Talcahuano »
9. Termine di consegna	consegna nel dicembre 1981	
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1 — NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 241744 — 244594) (12)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981	

Designazione della partita	R	S
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	Perù	Zambia
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	500 t	500 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 20 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Aceite de Mantequilla / Donación de la Comunidad Económica Europea a Perú »	« Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zambia »
9. Termine di consegna	consegna nel dicembre 1981	imbarco nel dicembre 1981
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)	reso destinazione Lusaka
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	—	Dairy Produce Board, P.O. Box 30124 Lusaka, Zambia, (telex 41520 ZA)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981	

Designazione della partita	T	U
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	Capo Verde	Gibuti
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	250 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	belga	francese
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Dom da Comunidade Económica Europeia à República de Cabo Verde »	« Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite »
9. Termine di consegna	imbarco il più presto possibile e al più tardi il 31 ottobre 1981	imbarco nel novembre 1981
10. Fase e luogo di consegna	porto di sbarco St Vincente (deposito su banchina o alleggio)	porto di sbarco Gibuti (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Monsieur le Directeur de l'EMPA, Praia, Cabo Verde, (Télex: 54 EMPA CV)	Ministère du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (ONAC), B.P. 79, Djibouti (tel.: 35 03 27 (13)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—	

Designazione della partita	V	X	Y
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81		
2. Beneficiario	Lesotho		
3. Paese di destinazione			
4. Quantitativo totale della partita	38 t	23 t	39 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	tedesco		
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil/Gift of the European Economic Community to Lesotho »		
9. Termine di consegna	imbarco nel novembre 1981		
10. Fase e luogo di consegna	reso destinazione Food Management, Unit store, Thaba Tseka	reso destinazione Food Management, Unit store, Mokhotlong	reso destinazione Food Management, Unit store, Quthing
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)	Government of Lesotho, Food Management Unit Store		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	trattativa privata		
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—		

Designazione della partita	Z	AA	AB
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81		
2. Beneficiario	India		
3. Paese di destinazione			
4. Quantitativo totale della partita	300 t	200 t	200 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12		
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community / seguito da:		
	Bombay »	Calcutta »	Madras »
9. Termine di consegna	consegna nel dicembre 1981		
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)			
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara		
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981		

Designazione della partita	AC	AD
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	India	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	200 t	200 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	vedi nota (14)	in scatole da 20 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community /	
	seguito da:	
	Bombay »	Calcutta »
9. Termine di consegna	consegna nel dicembre 1981	
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981	

Designazione della partita	AE	AF	AG
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81		
2. Beneficiario 3. Paese di destinazione	India		
4. Quantitativo totale della partita	200 t	200 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12		
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	in scatole da 20 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	in scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community /		
	seguito da:		
	Bombay »	Calcutta »	Madras »
9. Termine di consegna	consegna nel gennaio 1982		
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)			
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara		
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981		

Designazione della partita	AH	AI
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	India	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	300 t	300 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del butteroil	da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2)	vedi nota (14)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under food-aid programme of European Economic Community / seguito da:	
	Bombay »	Calcutta »
9. Termine di consegna	consegna nel gennaio 1982	
10. Fase e luogo di consegna	porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3)		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	gara	
13. In caso di gara, data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	26 ottobre 1981	

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95 del 19 aprile 1977, pag. 7, funge da bando di gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gara in conformità del punto 12.

(2) Diversi da quelli indicati nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 303/77.

(3) Unicamente in caso di consegna «nel porto di sbarco» e «reso destinazione»; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) La fornitura fob risulta effettuata ed i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.

(5) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY ADDRESS
a) Destinatario,
b) Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
boîte postale 276
CH-1211 Genève 19
(telex: 22555 CH)».
L'aggiudicatario deve inviare due copie dei documenti di spedizione a:
Mr. Burtin
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
boîte postale 276
CH-1211 Genève 19.

(6) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
boîte postale 3345
Dakar, Sénégal.

(7) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Delégation de la Commission des Communautés européennes
Avenue Jugurtha 21
boîte postale n° 3
Belvédère, Tunis, Tunisie.

(8) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
boîte postale 213
Nouakchott, Mauritanie.

(9) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Delegation of the Commission of the European Communities
PO box 5570
Addis Ababa, Ethiopia.

(10) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY ADDRESS:
a) Destinatario,
b) ICRC Delegation for East Africa
PO box 73226
Nairobi, Kenya».
L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Delegation of the Commission of the European Communities
PO box 5244
Kampala, Uganda.

(11) Iscrizioni sull'imballaggio:
«Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / *seguito da:*
70400/Antofagasta: per 70 tonnellate»
70401/Coquimbo: per 70 tonnellate»
70402/Valparaíso: per 460 tonnellate»

(12) L'aggiudicatario trasmette a:
MM. M.H. Schutz BV
Insurance Brokers
Blaak 16
NL-3011 TA Rotterdam
all'atto della consegna, una copia della fattura commerciale compilata per ciascun quantitativo parziale.
L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un certificato d'origine e un certificato sanitario redatto in spagnolo.

(13) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
12, rue de l'Éthiopie
boîte postale 2477
Djibouti
(télex 5894 DELCOM DJ)

(14) In fusti metallici nuovi di contenuto da 190 a 200 kg (da precisare nell'offerta) rivestiti internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti o sottoposti ad un trattamento che offra garanzie equivalenti, muniti di cocchiume, completamente pieni ed ermeticamente chiusi in atmosfera di azoto. La resistenza del fusto agli urti deve essere sufficiente per sopportare un lungo trasporto marittimo. I fusti metallici non devono, per loro natura, essere nocivi alla salute umana o provocare un cambiamento di colore, di sapore o di odore del loro contenuto. La chiusura dei fusti deve essere assolutamente ermetica.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	15	15	PAM	Guyana	Guyana 2416 / Butteroil / Georgetown / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
B	500	500	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
C	360	200	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Paradip / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		100	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		60	PAM	Pakistan	Pakistan 2198PX / Butteroil / Karachi / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
D	300	130	PAM	Jordan	Jordan 2108PX / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		170	PAM	Syria	Syria 2511 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
E	295	45	PAM	Tanzania	Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
F	250	250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
G	55	15	PAM	Sudan	Sudan 2385 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		40	PAM	Swaziland	Swaziland 2541 / Butteroil / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme